

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 3 mei 1995 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de verwijdering en verwerking van laag-risicomateriaal van dierlijke oorsprong, voor het in de handel brengen ervan en ter voorkoming van de aanwezigheid van ziekteverwekkers in diervoerders van dierlijke oorsprong vissen daaronder begrepen", heeft op 5 december 1995 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 3 mai 1995, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "arrêtant les règles sanitaires relatives à l'élimination et la transformation des matières d'origine animale à faible risque, à leur mise sur le marché et à la protection contre les agents pathogènes des aliments pour animaux d'origine animale ou à base de poisson", a donné le 5 décembre 1995 l'avis suivant :

STREKKING EN RECHTSGROND.

1. Het voor advies voorgelegde ontwerp beoogt de omzetting in het interne recht van een aantal bepalingen van de richtlijn 90/667/EEG van de Raad van 27 november 1990 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de verwijdering en verwerking van dierlijke afval, voor het in de handel brengen van dierlijke afval en ter voorkoming van de aanwezigheid van ziekteverwekkers in diervoeders van dierlijke oorsprong (vissen daaronder begrepen) en tot wijziging van richtlijn 90/425/EEG.

Het ontwerp verstaat onder "dierlijke produkten" elke al dan niet verwerkte materie van dierlijke oorsprong, niet bestemd voor menselijke consumptie, met uitzondering van uitwerpselen, keukenafval en etensresten (artikel 1, 1°).

Dierlijke produkten waarvan vermoed wordt of vaststaat dat zij een ernstig gevaar voor de gezondheid van mens of dier inhouden, worden "hoog-risicomateriaal" genoemd (artikel 1, 2°). Dierlijke produkten die niet onder die definitie vallen, en die geen ernstig gevaar voor het verspreiden van op mens of dier overdraagbare ziekten opleveren, worden "laag-risicomateriaal" genoemd (artikel 1, 3°). Zoals uit het opschrift en de bepalingen van het ontwerp blijkt, heeft de ontworpen regeling uitsluitend betrekking op laag-risicomateriaal.

Die regeling komt in essentie op het volgende neer :

.../...

- de verwerking van laag-risicomateriaal mag slechts gebeuren in een inrichting die erkend of geregistreerd is door de federale Minister die de Landbouw onder zijn bevoegdheid heeft, of in een door de bevoegde overheid van het Gewest erkende inrichting voor de verwerking van hoog-risicomateriaal (artikel 2, eerste lid); de procedure en de voorwaarden van de erkenning door de federale Minister worden voorts in het ontwerp geregeld (artikelen 6 tot 9);
- in afwijking van de hiervóór samengevatte bepalingen moeten inrichtingen die laag-risicomateriaal gebruiken voor de bereiding van voeder voor gezelschapsdieren of van farmaceutische of technische produkten, door de Diergeneeskundige Dienst van het Ministerie van Landbouw worden geregistreerd en aan een aantal voorwaarden voldoen (artikel 3);
- de ophaling en het vervoer van laag-risicomateriaal, met het oog op de verwerking ervan in een inrichting, kunnen slechts uitgevoerd worden door een persoon die is erkend door de federale Minister die de Landbouw onder zijn bevoegdheid heeft (artikel 2, tweede lid); de procedure en de voorwaarden voor de erkenning worden voorts in het ontwerp geregeld (artikelen 4 en 5).

Het ontwerp bevat ten slotte bepalingen in verband met de geldigheidsduur van een erkenning (of een vergunning) (artikel 10), de wijziging van de gegevens waarop een erkenning (of een vergunning) steunt (artikel 11), de invoer van laag-risicomateriaal (artikel 12), de bestraffing van

.../...

inbreuken op de bepalingen van het ontworpen besluit (artikel 13), de opheffing van een bestaand besluit (artikel 14), en de inwerkingtreding van het ontworpen besluit (artikel 15).

2. Volgens zijn aanhef vindt het ontwerp zijn rechtsgrond in de artikelen 12, 13 en 15 van de dierengezondheidswet van 24 maart 1987.

Luidens deze bepalingen is de Koning onder meer bevoegd om

- de voorwaarden vast te stellen van de ophaling, het vervoer, de behandeling en het gebruik waaraan onder meer dierlijke produkten die voor het menselijk verbruik niet ongeschikt zijn of verklaard worden, moeten voldoen om als dierenvoeding te worden aangewend (artikel 12, eerste lid);
- de activiteiten van de personen die een van de voornoemde handelingen verrichten, te onderwerpen aan een voorafgaande erkenning, verleend door de Minister, en er de voorwaarden van vast te stellen (artikel 12, tweede lid);
- de sanitaire voorwaarden te bepalen voor de vervaardiging, de invoer, de uitvoer, de doorvoer, de bereiding, de verkoop, het bezit en het vervoer van het verwerkingsmateriaal (artikel 13, § 1);

.../...

- de voorwaarden te bepalen waaraan de bedrijven voor de vervaardiging, de verwerking en de bereiding van het verwerkingsmateriaal moeten voldoen om door de Minister te worden erkend (artikel 13, § 2);
- de voorwaarden vast te stellen waaraan onder meer dierlijke produkten moeten voldoen om te worden in de handel gebracht, verworven, ten verkoop aangeboden, tentoongesteld, in bezit gehouden, vervoerd, verkocht, onder kosteloze of bezwarende titel afgestaan, ingevoerd, uitgevoerd of doorgevoerd (artikel 15, 1°);
- de invoer, de uitvoer of de doorvoer van onder meer dierlijke produkten te verbieden en te reglementeren (artikel 15, 2°);
- de activiteiten van de personen die de onder artikel 15, 1°, genoemde handelingen verrichten, te onderwerpen aan een erkenning verleend door de Minister (artikel 15, 3°).

BEVOEGDHEID.

1. Luidens artikel 6, § 1, II, eerste lid, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, behoort het "afvalstoffenbeleid" tot de bevoegdheid van de Gewesten. Er moet onderzocht worden of het in het ontwerp geregelde "laag-risicomateriaal van dierlijke oorsprong" als een "afvalstof" in de zin van het voornoemde artikel 6 van de bijzondere wet moet worden beschouwd.

.../...

2. Door enkel in een regeling van "laag-risicomateriaal" te voorzien, steunen de stellers van het ontwerp klaarblijkelijk op het onderscheid dat met betrekking tot dierlijk afval wordt gemaakt in de richtlijn 90/667/EEG waarvan het ontwerp gedeeltelijk de omzetting beoogt.

Luidens artikel 2 van die richtlijn is "hoog-risicomateriaal" dierlijk afval, als bedoeld in artikel 3 van de richtlijn, waarvan wordt vermoed dat het een ernstig gevaar voor de gezondheid van mens of dier inhoudt, en is "laag-risicomateriaal" dierlijk afval dat niet onder artikel 3 valt en dat geen ernstig gevaar voor het verspreiden van op mens of dier overdraagbare ziekten oplevert.

Dit onderscheid is echter niet relevant ten aanzien van de afbakening van de bevoegdheid van de gewestelijke en de federale overheden wat dierlijk afval betreft. Dat onderscheid is immers in de aangehaalde bijzondere wet niet terug te vinden.

3. Met betrekking tot de bevoegdheid van de Gewesten in verband met het afvalstoffenbeleid heeft het Arbitragehof gepreciseerd dat dierenkrengen en slachtafval in het algemeen beschouwd moeten worden als "afvalstoffen". Als een dier is geslacht met het oog op het verhandelen van het vlees, is het kreng of de karkas van dat dier normaal echter geen "afval" : dat is dan slechts het geval nadat een beslissing van de veterinaire autoriteit het kreng of de

.../...

karkas definitief aan zijn normale economische bestemming - het verhandelen van het vlees - heeft onttrokken (1).

Tijdens de parlementaire voorbereiding van de bijzondere wet van 16 juli 1993, waarbij onder meer artikel 6 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 gewijzigd werd, kwam de draagwijdte van het begrip "afvalstof" opnieuw ter sprake. De Eerste Minister verklaarde daarbij dat de bevoegdheidsverdeling rekening moest houden met de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen (2). Hij bevestigde, in het licht van die rechtspraak, dat "afvalbeheer", in de zin van de Belgische wetgeving, sloeg zowel op verwijdering als op recyclage van afval, en dat het met andere woorden mogelijk was dat een stof, die in aanmerking kwam voor economisch hergebruik, op een bepaald ogenblik en voor een deelnemer aan het economisch proces, als "afval" werd beschouwd, en aldus onder de bevoegdheid van de Gewesten viel (3).

Uit de rechtspraak van het Arbitragehof, geïnterpreteerd in het licht van de verklaringen afgelegd tijdens

(1) Arbitragehof, 31 januari 1989, nr. 1/89, overweging 9.B.3.3.

(2) Volgens die rechtspraak kan een stof waarvan de houder zich ontdoet, een "afvalstof" zijn, in de zin van de richtlijn 75/442/EEG, ook wanneer die stof voor economisch hergebruik geschikt is (H.J., 28 maart 1990, Vessoso en Zanetti, C-206/88 en C-207/88; H.J., 28 maart 1990, Zanetti, C-359/88).

(3) Verklaring van de Eerste Minister, in het verslag van de Kamercommissie, Parl. St., Kamer, 1992-93, nr. 1063/7, p. 33.

de parlementaire voorbereiding van de bijzondere wet van 16 juli 1993, kan bijgevolg worden afgeleid dat als "afvalstof" moet worden beschouwd elke stof waarvan de houder zich ontdoet en die aldus onttrokken wordt aan haar normale economische bestemming, ongeacht of ze al dan niet nog geschikt is voor gebruik met een andere economische bestemming (recyclage). Zolang een stof nog gebruikt kan worden overeenkomstig haar normale economische bestemming, is ze daarentegen geen "afvalstof".

In zoverre het in het ontwerp geregelde laag-risicomateriaal betrekking heeft op dierlijke produkten waarvan de houder zich ontdoet en die aldus onttrokken worden aan hun normale economische bestemming, treedt het ontwerp op het terrein waarvoor de Gewesten bevoegd zijn.

In zoverre het in het ontwerp bedoelde laag-risicomateriaal betrekking heeft, zowel op dierlijke produkten die nog overeenkomstig hun normale bestemming gebruikt kunnen worden, als op dierlijke produkten die daarvoor niet meer in aanmerking komen, regelt het ontwerp een aangelegenheid die behoort tot de bevoegdheid zowel van de federale als van de gewestelijke overheden. In die mate zou de in het ontwerp geregelde aangelegenheid zich bij uitstek lenen tot het sluiten van een samenwerkingsakkoord, met toepassing van artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

4. De drie Gewestregeringen hebben inmiddels ter omzetting van de richtlijn 90/667/EEG elk een besluit

.../...

uitgevaardigd betreffende de ophaling en de verwerking van dierlijk afval :

- besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 juli 1993 betreffende de verwijdering van dierlijk afval met een hoog risico;
- besluit van de Waalse Gewestregering van 21 oktober 1993 betreffende dierlijke afvallen;
- besluit van de Vlaamse Regering van 24 mei 1995 betreffende de ophaling en de verwerking van dierlijk afval.

Tegen laatstgenoemd besluit is bij de afdeling administratie van de Raad van State door de Belgische Staat een beroep tot schorsing en tot nietigverklaring ingesteld (zaak aanhangig onder nr. A.65.832/VII-13.467). In dat beroep wordt onder meer de schending aangevoerd van artikel 6, § 1, II, eerste lid, 2^o, en V, 1^o tot 5^o, van de voormelde bijzondere wet van 8 augustus 1980. Dat middel gaat ervan uit dat de omzetting van richtlijn 90/667/EEG een landbouwaangelegenheid is, meer bepaald omwille van het oogmerk van de bestrijding van dierziekten. Aldus zou niet de gewestelijke, doch de federale overheid bevoegd zijn.

De vorderingen tot schorsing en tot nietigverklaring zijn thans nog aanhangig. Gelet op het bestaan van dit geschil komt het niet aan de afdeling wetgeving toe om zich

.../...

over het uiteengezette bevoegdheidsvraagstuk uit te spreken (1).

5. De beoordeling van de inhoud zelf van de voorgelegde bepalingen is zo verweven met de bevoegdheidsvraag, dat de Raad van State zich tevens ervan moet onthouden te dezen advies te geven over de tekst van het ontwerp.

(1) Wegens het bestaan van andere verwante geschillen diende de Raad van State tot een analoge gevolgtrekking te komen in zijn adviezen nr. L. 22.551/9 van 30 juni 1993 over het ontwerp dat geleid heeft tot het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 juli 1993 betreffende de verwijdering van dierlijk afval met een hoog risico, en nr. L. 24.385/1 van 12 april 1995 over het ontwerp dat geleid heeft tot het besluit van de Vlaamse Regering van 24 mei 1995 betreffende de ophaling en de verwerking van dierlijk afval.

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL.

1. L'arrêté en projet soumis pour avis a pour objet de transposer en droit interne un nombre de dispositions de la directive 90/667/CEE du Conseil du 27 novembre 1990 arrêtant les règles sanitaires relatives à l'élimination et à la transformation de déchets animaux, à leur mise sur le marché et à la protection contre les agents pathogènes des aliments pour animaux d'origine animale ou à base de poisson, et modifiant la directive 90/425/CEE.

Le projet entend par "produits animaux" toute matière d'origine animale, transformée ou non, non destinée à la consommation humaine à l'exclusion des déjections animales et des déchets de cuisine et de restes (article 1er, 1°).

Les produits animaux suspectés de présenter des risques sérieux pour la santé des personnes ou des animaux, sont appelés "matières à haut risque" (article 1er, 2°). Les produits animaux qui n'entrent pas dans cette définition et qui ne présentent pas un danger sérieux de dispersion de maladies transmissibles à l'homme ou aux animaux, sont appelés "matières à faible risque" (article 1er, 3°). Ainsi qu'il résulte de l'intitulé et des dispositions du projet, la réglementation en projet se rapporte uniquement aux matières à faible risque.

.../...

Cette réglementation tient essentiellement en ce qui suit :

- la transformation de matières à faible risque ne peut s'opérer que dans un établissement agréé ou enregistré par le Ministre fédéral qui a l'Agriculture dans ses attributions, ou dans un établissement agréé par l'autorité compétente de la Région pour la transformation des matières à haut risque (article 2, alinéa 1er); la procédure et les conditions d'agrément par le Ministre fédéral sont réglées, en outre, par le projet (articles 6 à 9);
- par dérogation aux dispositions résumées ci-dessus, les établissements utilisant des matières à faible risque pour préparer des aliments pour animaux de compagnie ou des produits pharmaceutiques ou techniques doivent être enregistrés par le Service vétérinaire du Ministère de l'Agriculture et remplir un nombre de conditions (article 3);
- la collecte et le transport de matières à faible risque, en vue de leur transformation dans un établissement, ne peuvent être effectués que par une personne agréée par le Ministre fédéral qui a l'Agriculture dans ses attributions (article 2, alinéa 2); la procédure et les conditions d'agrément sont réglées, en outre, par le projet (articles 4 et 5).

Le projet comporte enfin des dispositions relatives à la durée de validité d'un agrément (ou d'une

.../...

autorisation) (article 10), à la modification des données sur lesquelles un agrément (ou une autorisation) se fonde (article 11), à l'importation de matières à faible risque (article 12), à la sanction des infractions aux dispositions de l'arrêté en projet (article 13), à l'abrogation d'un arrêté existant (article 14), et à l'entrée en vigueur de l'arrêté en projet (article 15).

2. Selon son préambule, le projet tient son fondement légal des articles 12, 13 et 15 de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux.

Selon ces dispositions, il est notamment au pouvoir du Roi :

- de définir les conditions de la collecte, du transport, du traitement et de l'utilisation auxquelles des produits animaux, notamment, qui ne sont pas impropres ou qui ne sont pas déclarés impropres à la consommation humaine doivent satisfaire pour servir à l'alimentation des animaux (article 12, alinéa 1er);
- de subordonner les activités des personnes effectuant l'une des opérations précitées, à un agrément préalable, accordé par le Ministre, et d'en fixer les conditions (article 12, alinéa 2);
- de prescrire les conditions sanitaires de la fabrication, de l'importation, de l'exportation, du transit, de

.../...

la préparation, de la vente, de la détention et du transport de la matière à traiter (article 13, § 1er);

- de fixer les conditions auxquelles les entreprises de fabrication, de transformation ou de préparation de la matière à traiter doivent satisfaire pour être agréées par le Ministre (article 13, § 2);
- de fixer les conditions auxquelles doivent satisfaire notamment les produits animaux pour être mis dans le commerce, acquis, offerts en vente, exposés, détenus, transportés, vendus, cédés à titre gratuit ou onéreux, importés, exportés ou traités en transit (article 15, 1°);
- d'interdire et de réglementer l'importation, l'exportation ou le transit de produits animaux notamment (article 15, 2°);
- de subordonner les activités des personnes effectuant les opérations indiquées sous l'article 15, 1°, à un agrément accordé par le Ministre (article 15, 3°).

COMPETENCE.

1. Selon l'article 6, § 1er, II, alinéa 1er, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, la "politique des déchets" est de la compétence des Régions. Il y a lieu d'examiner si les "matières d'origine animale à faible risque" réglées par le projet doivent être

.../...

considérées comme des "déchets" au sens de l'article 6 précité de la loi spéciale.

2. En se bornant à réglementer les "matières à faible risque", les auteurs du projet s'appuient manifestement sur la distinction établie relativement aux déchets animaux par la directive 90/667/CEE que le projet entend partiellement transposer.

Selon l'article 2 de cette directive, les "matières à haut risque" sont des déchets animaux qui, visés à l'article 3 de la directive, sont suspectés de présenter des risques sérieux pour la santé des personnes ou des animaux, et les "matières à faible risque" sont des déchets animaux, autres que ceux couverts par l'article 3, qui ne présentent pas de risques sérieux de propagation de maladies transmissibles aux animaux ou à l'homme.

Cette distinction n'est toutefois pas pertinente au regard de la délimitation de la compétence dévolue aux autorités régionales et fédérales en ce qui concerne les déchets animaux. En effet, cette distinction ne se retrouve pas dans la loi spéciale précitée.

3. Pour ce qui est de la compétence des Régions dans le domaine de la politique des déchets, la Cour d'arbitrage a précisé que, d'une façon générale, les cadavres d'animaux et les déchets de l'abattage doivent être considérés comme des "déchets". Lorsqu'un animal est abattu

.../...

en vue du commerce des viandes, le cadavre ou la carcasse de cet animal ne constituent toutefois normalement pas des "déchets" : tel n'est le cas qu'après qu'une décision de l'autorité vétérinaire a soustrait définitivement le cadavre ou la carcasse à sa destination économique normale (le commerce des viandes) (1).

Au cours des travaux préparatoires de la loi spéciale du 16 juillet 1993, qui modifia notamment l'article 6 de la loi spéciale du 8 août 1980, la portée de la notion de "déchets" fut à nouveau évoquée. Le Premier Ministre déclara à ce propos que la répartition des compétences se devait de tenir compte de la jurisprudence de la Cour de Justice des Communautés européennes (2). Compte tenu de cette jurisprudence, il confirma que la "gestion des déchets", au sens de la législation belge, recouvrait tant l'élimination que la valorisation des déchets, et qu'en d'autres mots, une substance susceptible de réutilisation économique pouvait très bien à un moment donné et pour un acteur économique, être considérée comme un "déchet", et relevait donc de la compétence des Régions (3).

(1) Cour d'arbitrage, 31 janvier 1989, n° 1/89, considérant 9.B.3.3.

(2) Selon cette jurisprudence, une substance dont le détenteur se défait peut être un "déchet" au sens de la directive 75/442/CEE, même lorsque cette substance est susceptible de réutilisation économique (C.J., 28 mars 1990, Vessoso et Zanetti, C-206/88 et C-207/88; C.J., 28 mars 1990, Zanetti, C-359/88).

(3) Déclaration du Premier Ministre, dans le rapport de la Commission de la Chambre, Doc. parl., Chambre, 1992-93, n° 1063/7, p. 33.

Il peut dès lors se déduire de la jurisprudence de la Cour d'arbitrage, interprétée à la lumière des déclarations faites au cours des travaux préparatoires de la loi spéciale du 16 juillet 1993, qu'il faut considérer comme "déchet" toute substance dont le détenteur se défait et qui est ainsi soustraite à sa destination économique normale, qu'elle soit ou ne soit pas susceptible d'être utilisée pour une autre destination économique (recyclage). Tant qu'une substance peut encore être utilisée pour sa destination économique normale, elle ne constitue par contre pas un "déchet".

Dans la mesure où les matières à faible risque réglées par le projet se rapportent à des produits animaux dont le détenteur se défait et qui sont donc soustraits à leur destination économique normale, elles relèvent du domaine qui est de la compétence des Régions.

Dans la mesure où les matières à faible risque visées par le projet se rapportent tant aux produits animaux encore susceptibles d'être utilisés conformément à leur destination normale, qu'aux produits animaux qui ne sont plus susceptibles de l'être, le projet règle une matière qui est de la compétence, à la fois des autorités fédérales et régionales. Dans cette mesure, la matière réglée par le projet se prêterait par excellence à la conclusion d'un accord de coopération, en application de l'article 92bis de la loi spéciale du 8 août 1980.

.../...

4. Aux fins de transposer la directive 90/667/CEE, les trois Gouvernements de région ont établi, entre temps, chacun un arrêté relatif à la collecte et à la transformation de déchets animaux :

- arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 juillet 1993 relatif à l'élimination des déchets animaux à haut risque;
- arrêté du Gouvernement régional wallon du 21 octobre 1993 relatif aux déchets animaux;
- arrêté du Gouvernement flamand du 24 mai 1995 concernant la collecte et la transformation de déchets animaux.

L'Etat belge a introduit contre ce dernier arrêté un recours en suspension et en annulation devant la section d'administration du Conseil d'Etat (affaire inscrite sous le n° A.65.832/VII-13.467). Ce recours est notamment pris de la violation de l'article 6, § 1er, II, alinéa 1er, 2°, et V, 1° à 5°, de la loi spéciale précitée du 8 août 1980. Ce moyen part du principe que la transposition de la directive 90/667/CEE est une matière agricole, eu égard notamment à l'objectif qui tient en la lutte contre les maladies des animaux. De ce fait, c'est l'autorité fédérale et non l'autorité régionale qui serait compétente.

Les demandes de suspension et d'annulation sont encore pendantes à l'heure actuelle. En raison de l'existence de ce litige, il n'appartient pas à la section de

.../...

législation de se prononcer sur la question de compétence exposée (1).

5. L'appréciation de la teneur même des dispositions examinées est à ce point étroitement corrélée avec la question de compétence, que le Conseil d'Etat doit également s'abstenir de donner, en l'espèce, un avis sur le texte du projet.

(1) L'existence d'autres litiges de cet ordre a conduit le Conseil d'Etat à tirer une conclusion analogue dans ses avis n° L. 22.551/9 du 30 juin 1993 sur le projet dont est issu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 juillet 1993 relatif à l'élimination des déchets animaux à haut risque, et n° L. 24.385/1 du 12 avril 1995 sur le projet dont est issu l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 mai 1995 concernant la collecte et la transformation de déchets animaux.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : W. DEROOVER,
Messieurs :

D. VERBIEST,
P. LEMMENS,

J. GIJSSELS,
A. ALEN,

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. B. THYS, adjunct-referendaris.

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. B. THYS, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS.

W. DEROOVER.